

Tzeltal de Oxchuc: Bible for Tito
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Tito

1 SPATJIBAL OT'ANIL¹Te Pabloe ja abat yu'un te Diose sok ja wolwanej puk k'op yu'un te Jesucristoe, ta swenta xch'uunjel yot'an te lum te tsabil yu'un te Diose sok te la sna'beyik sba te beluk smeलेले te ja stojil ya yich' ich'el ta muk' te Diose, ²te jauk smuk'ul jkot'antik te kuxinel sbajt'el k'inal te ya yak' te Diose, te ma spas lot stukele, te jich yaloj ta jamal ta xjajch'ibal to tele. ³Te k'alal la sta yorail, la yak' ta ilel te beluk yaloj jilel ta swenta te la jcholbey te sk'ope te yak'ojbon te ya jhole. Jich ya jpas in to, te jich mantal yu'un te Diose te ja koltaywanej jku'untike. ⁴Tito, jich k'oemat te bit'il jnich'angat ta swenta te pajal ay xch'uunjel jkot'antike. Te yutsil ot'anile sok te lamal k'inal yu'un te Dios Tatil sok te Cristo Jesús te koltaywanej jku'untike ayuk ta atojol. TE BELUK YA SK'AN YA SPAS TE TITO TA BAY LUM CRETA. ⁵Te beluk swentail te bit'il la jkijk'tayat jilel ta sk'inal Creta, ja yu'un te yakuk achajp'an te beluk kechel jilel ta pasele sok yakuk awak'bey yich' yat'elik ta ancianoil ta jujun pam lum, jich te bit'il la jkalbat jilel mantale. ⁶Te mach'a ya x-och ta ancianoil ja me ya sk'an te lek stalele, tul nax me ants ya xnujp'in sok, te yal snich'ane ya me sk'an te jun yot'anik ta xch'uunel te Kajwaltike, ma me pujk'emuk sk'oplalike te ma lekuk stalelike sok te ma xch'uunik mantale. ⁷Ya me sk'an te mach'a wolwanej yu'un te ch'uunjeletike, te ja ya yilbey sna te Diose, lekuk me stalel. Ma me joweltikuk nax te beluk ya spase. Ma me orauk nax ya x-ilin, sok ma me smulan te yakubele, ma me jach k'opok, sok ma me ayuk sbik'tal yot'an. ⁸Jauk me to, ya me sk'an te ya yotses ta sna te mach'a ya xk'ot ilel yu'une, toyol me yot'an yu'un te beluk lek ta pasele. Ya me sk'an te lek yot'ane, toj me te beluk ya spase, ayuk me xk'uxul yot'an sok te yakuk sna' stajtebel sbae. ⁹Ja me sk'an te ja ya xbajt' ta yot'an te beluk ak'bil snope, jich me ya xju' yu'un yak'bey yip yot'an te yantikuke ta snopel te beluk leke sok jich me ya xju' yu'un stojtesel te mach'atik ma sk'anike. ¹⁰Melel ay me bayal ants-winetik te ya stoy sbaik, jai to ja me te mach'atik tulan sk'oplal yu'unik te circunsición. Te sk'op-yaiyejike mayuk stulal. Yakik me ta lo'laywanej sok ya me yik'ik bael te ants-winetik te banti ma lekuk te bee. ¹¹Puersa me ya sk'an ya jkomtik. Ja me yakik ta yak'el ta nopel te beluk ma jichuk ya sk'an yich' pasele, janax ya slo'layik tak'in a sok ya xatik te mach'a jun snaik. ¹²Ay tul bijil winik, te ja alwanej yu'un te cretaetike te jich la yale: "Te Cretenseetike pas-lotetik, bol chambalmetik sok te xi'bantik sbaik, sok janax baem yot'anik ta we'el-uch'ajel sok ch'ajinaletik." ¹³Mero smeलेले jai k'op to, jich yu'un tulan me xa tojtesik swenta yu'un jun me ay a te xch'uunjel yot'anike. ¹⁴Ma me xa ch'uunik jontol ayejetik te jowil nopbil yu'un te judioetike sok te mantaliletik te ya yalik te ants-winetik te ma ba smeलेले. ¹⁵Te mach'atik mayuk mulil ta yot'ane, spasil lek sk'oplal yu'unik. Yan te mach'atik ay smulike sok te mach'a mayuk xch'uunjel yot'anike, xujt' mayuk bi lek sk'oplal yu'unik. Melel te snopjibal yu'unike ma lekuk. ¹⁶Ya yalik te sna'ojbey sbaik te Diose, jauk me to chikan ta yat'elik te ma jichuke. Mero amenik sok k'axinte mantaletik. Xujt' mayuk swentail te yat'elike.

2 TE LEKIL BIJTESEL¹Jauk me to te ja'ate, jich me ya xk'opojat te bit'il la awich' ak'beyel anop ta swenta te lekil k'ope. ²Te ancianoetike ya me sk'an ya sna' stajtebel sbaik, ya me sk'an te lekuk yot'anike, ya me sk'an te ay yutsil yot'anike, jun me yot'anik ta xch'uunel te Diose, ayuk me xk'uxul yot'anik sok ya me sk'an yak'beyik yipal. ³Te ancianoetike ya me sk'an te lek sk'oplalike, ma me sk'an ya xlewanik ta k'op. Ma me sk'an te mosoinbilik yu'un te yakubele. Ja me ya sk'an yak'ik ta ilel te beluk leke ⁴sok ya sk'an yak'beyik snop te ch'iel antsetik te bit'il ya sk'an k'ux ya yaiyik ta yot'anik te smamlalike sok te yaaltakike. ⁵Ya me sk'an ya anojp'tesik te lekuk me te yot'anike, te manchuk ya sta smulike, te yakuk sna'ik skanantayel te snaik, sok te yakuk yich'ik ta muk' te smamlalike. Te antsetike ya me sk'an ya spasik spasil in to swenta yu'un jich me ma yich' bol k'opteyel a te sk'op te Diose. ⁶Janix me jich uuk, tak'uyame te ch'iel winiketike te lekuk me te yot'anike. ⁷Te ja'ate ak'ame ta ilel te lekil at'elile; sok te k'alal ya awaiy nojp'teswaneje, lek me xa achol sok tulanuk me sk'oplal awu'un. ⁸Cholame te beluk lek ta cholel te ma stak' ya yich' kontroinele, jich me te mach'a ya skontroinate ya me yich' k'exlantesel a, melel mayuk beluk amen ya stak' yalik ta jwentatik. ⁹Te abateetike ya me sk'an ya xch'uunbeyik smantal te jajwalike. Ya me sk'an te lekuk yot'anik sok ma me yaiyik kera sok te ajwaliletik yu'unike. ¹⁰Ma me sk'an te ya yaiyik elek'e. Ja me ya sk'an te ya yak'ik ta ilel te junax yot'anike, jich me ya yak'ik ta ilel te lek te nojp'tesel yu'un te Diose te ja koltaywanej jku'untike. ¹¹Melel te yutsil yot'an te Diose chiknajemix ta spasil te ants-winetike. ¹²Ja ya snojp'tesotik te bit'il ya sk'an ya jkijk'teytik te beluk amen ta pasele sok te beluk mulanbil sba yu'un te balumilale. Ya snojp'tesotik te lekuk yakuk xkuxinotike, te tojok te jkat'eltike, sok te lekuk jkot'antik ta spasil ora te jayeb k'aal ayotik ta balumilale. ¹³Jich me ya sk'an ya xkuxinotik ja to te k'alal ya xcha' tal sok yutsilal te Diose te ja koltaywanej jku'untik, ja te Jesucristoe. ¹⁴Te Jesuse la yak' sba ta lajel ta jwentatik yu'un te la skolteyotik lok'el yu'un te mulile sok la spokotik yu'un te jmultike, swenta yu'un slumotik ya xk'ootik te bit'il toyol jkot'antik ta spasel te beluk leke. ¹⁵Aya me tak'uywanej sok ak'a me nopel spasil in to. Aya me komaw te ja awich'oj tulan awat'ele. Ma me ayuk mach'a ya sbajat.

3 TE BELUK YA SK'AN YA SPASIK TE CH'UUNJELETIKE.¹Alulebeyame te yakuk xch'uunbeyik smantal te muk' ajwaliletike sok te mach'atik tulan yat'el yich'ojike, aka me xch'uunbeyik smantal, swenta yu'un jich me lek chatatik ya spasik a te lekil at'elile. ²Alulebeyame te ma lekuk ya yaanik te yantike, swenta yu'un ma ya xjachik k'op a, ya me sk'an te binax awot'an sok te yantike ja me lek te pek'el ya awak'aba ta stojol te yantike. ³Melel te jo'otike jichotik ta sneelal uuk, ma jnat'ik k'inal a sok ma jch'uuntik mantal a. Jowejemotik a sok mosoinbilotik yu'un te beluk ya smulan te jbak'etaltike. Ja ya jpastik a te mulile sok ay sbik'tal jkot'antik a. La jkak'tik te ya yileyotik te yantike sok ya jkileybatik ta tulu tul. ⁴Jauk me to te Dios te koltaywanej jku'untik la yak' ta ilel te bayal la sk'anotike sok te bayal xk'uxul yot'an ta swenta te ants-winetike, ⁵ma ta swenta te toj jkat'eltik te la skoltayotike, ta swentanax xk'uxul yot'an te kolotik yu'une. La skoltayotik ta

swenta te ach'ub te jkuxineltik yu'un te la spokotik sok te la jkich'tik yach'il jkuxlejaltik ta swenta te Ch'ul Espiritue.⁶Te Diose ma bisbiluk nax la yak'botik te Ch'ul Espiritue te ja ta swenta te Jesucristo te ja koltaywanej jku'untike. ⁷Jich la spas yu'un te toj ya xk'ootik ta swenta te yutsil yot'ane, jich la stak' jtatik a te kuxlejal sbajt'el k'inale.⁸Smelelil jai k'op to. Junuk me awot'an ta yalel sk'oplal spisil in to, jich me te mach'atik xch'uunejik te Diose ya me yat'elinik spasel te beluk lek ta pasel te albilik yu'un te Diose. Ja lek te jich ya spasike sok ja ya xtuun yu'un spisil te ants-winetike.⁹Jauk me to ijk'taya jilel te jontol jach k'ope ma me lek teme ya awa'an te namey me'el-tatiletike; sok te jowil tsaltomba k'op ta swenta te mantalile. Te mayuk sk'oplale, sok te mayuk swentail ta spisile, ¹⁰Teme ay mach'a ya yayi xatomba ta stojol te ch'uunjeletike koma me jun chebuk buelta, teme ma la xch'uunike, lok'esame bael, ¹¹sok jich me ya ana'ik a te k'axel jowejem te yat'elike sok te yakik spasel te mulile sok janix me ya xtal ta stojolik te kastigoe .LA YICH' TAK'UYEL TE TITOE. ¹²Te k'alal ya jtikunbatel te Artemase o te Tiquicoe, teme k'ote, talan me ta ora ta jtojol ta bay lum Nicópolis, te banti jnopojs ya xk'ax jku'un te yorail sikil k'inale. ¹³Talan me ta ora sok kolteyame bael yu'un te sbeib te Zenas, te ja snopoj ta lek te leyetike sok uuk te Apolose, jich me mayuk swokolik a. ¹⁴Te mach'a junax ayotik soke aka me snopik spasel te beluk leke.Ya me xk'uxtayik te mach'atik ay yo'bolil sbaike swenta yu'un ma tojoluk kuxulik ta k'inale.SPATJIBAL OT'ANIL TA SLAJIBAL. ¹⁵Spisil te mach'atik sjoinojone ya stikunbat spatjibal awot'an. Sok ak'bon spatjibal yot'an te mach'atik k'uxotik ta yot'anik ta swenta te pajal ay xch'uunjel jkot'antike. Te yutsil yot'an te Diose ayuk me ta atojolik ta apisilik.